



ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL

Présenté par



Saison **21**  

---

---

---

**22**



*ensemble,*  
**À TOUT  
COUP!**

Présentateur de saison



Programme de concert

20 mars

# Complice de l'Orchestre symphonique de Montréal



hydro  
quebec  
.com



ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL

Présenté par  
Hydro  
Québec

Saison  
21  
22

pour les enfants de  
7 à 12  
ans

# Joue-moi une poésie

CONCERT JEUX D'ENFANTS  
Dimanche 15 mai à 15 h

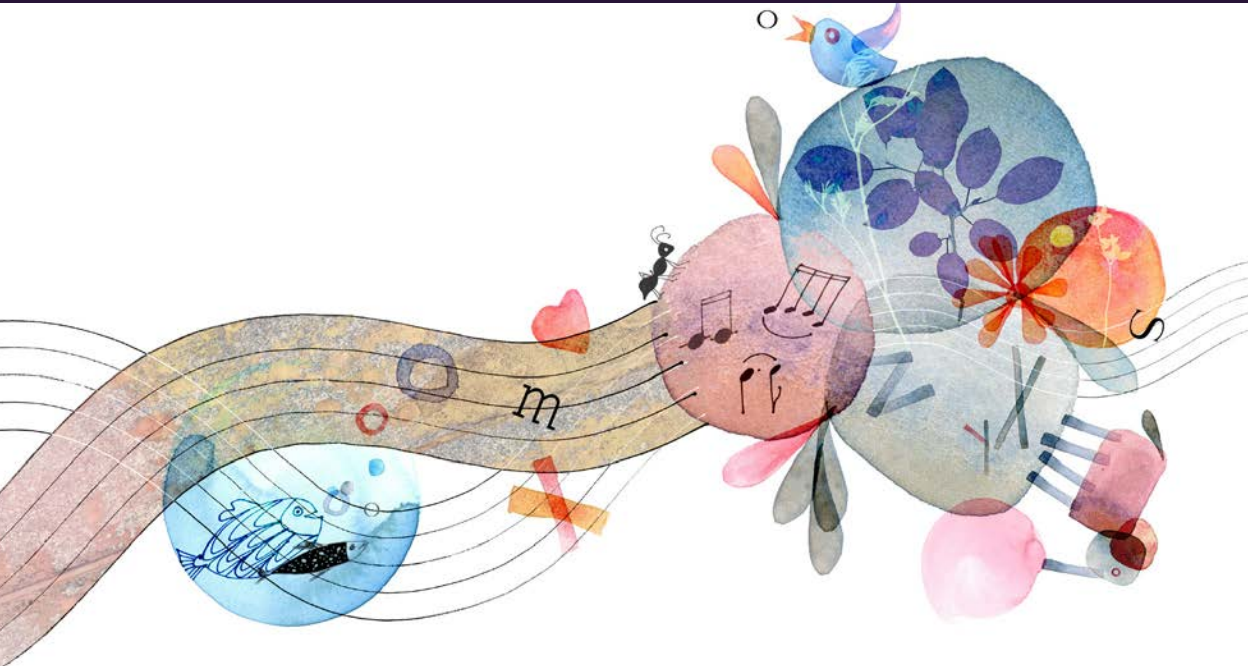


Illustration : Sophie Rozenn Boucher

Vers, rimes, cigale, fourmi, laissez-vous transporter dans le monde des fables et de la poésie. Pour ce voyage, nul besoin d'être poète ni musicien, découvrez grâce à notre chef d'orchestre et nos invités comment les compositeurs s'inspirent des mots et les traduisent en musique. Petits et grands pourront apprécier la beauté des textes et du répertoire symphonique dans ce concert mêlant musique, théâtre et poésie !

Recommandé pour les enfants de 7 ans et plus.

Billets en vente  
maintenant

Présentateur de saison

Partenaires publics

En vente aussi à



osm.ca



La musique,  
**notre corde  
sensible.**

**BMO**



Depuis plus de 20 ans, nous sommes  
fiers de faire résonner l'OSM.



ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL

Présenté par



Saison  
**21**  
**22**

# Des webdiffusions à ne pas manquer



Thomas Søndergård, chef d'orchestre

**DU 8 AU 29 MARS**

Sibelius héroïque,  
Beethoven  
rayonnant

**THOMAS SØNDERGÅRD**  
chef d'orchestre

**YEFIM BRONFMAN**  
piano



Xian Zhang, cheffe d'orchestre

**DU 29 MARS AU 19 AVRIL**

Accents slaves,  
de la Moldau  
aux Balkans

**XIAN ZHANG**  
cheffe d'orchestre

**ANDREW WAN**  
violon



Michael Tilson Thomas, chef d'orchestre

**DU 19 AVRIL AU 10 MAI**

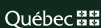
Michael Tilson  
Thomas :  
monumental

**MICHAEL TILSON THOMAS**  
chef d'orchestre

Présentateur de saison



Partenaires publics



BILLETS  
**20 \$**  
TAXES EN SUS

osm.ca



En parfaite harmonie avec l'OSM



POWER CORPORATION  
DU CANADA

# Sommaire

- 9 Ensemble  
à tout coup !  
Together  
on the Beat!
- 10 Les artistes
- 15 Les musiciens de l'OSM
- 16 Les compositeurs et leurs oeuvres
- 22 Guide pour les petits et les grands
- 24 Activités
- 27 Le Grand Orgue Pierre-Béique
- 28 L'administration de l'OSM
- 29 Nos donateurs
- 31 La Fondation de l'OSM
- 32 Nos partenaires

Rédaction / Texts: Benjamin Goron, Catherine Mathieu

Traduction / Translation: Le Trait juste

Illustration : Geneviève L'Heureux

Graphisme / Graphics: IKO

Crédits photo / Photo credits: William Arcand, Antoine Saito, Chris Wahlberg, K. Woodward



DIM.

20 mars.

14 h

# Ensemble à tout coup!

# Together on the Beat!

**ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL**

**ADAM JOHNSON**, chef d'orchestre / conductor

**QUATUOR DE PERCUSSIONS TorQ PERCUSSION QUARTET**

Richard Burrows, Adam Campbell, Jamie Drake et Daniel Morphy

**MANAL DRISSI**, animatrice / host

**LOUIS-FRANÇOIS GRENIER**, texte et mise en scène / text and stage direction

**Brahms**, *Danse hongroise n° 5 / Hungarian Dance no. 5*, extrait / excerpt

**Ed Argenziano**, *Stinkin' Garbage*

**Smetana**, *La Moldau*, extrait / excerpt

**Ken Shorley**, *The Bright Side*, extrait / excerpt

**Bernstein**, *West Side Story*, acte I : « Mambo », extrait / excerpt

**Chostakovitch**, *Suite pour orchestre de variété*, « Suite jazz n° 2 » : Valse n° 2

*Suite for Variety Orchestra*, "Jazz Suite no. 2": Waltz no. 2, extrait / excerpt

**Monica Pearce**, *whirly*, pour quatuor de percussions et orchestre

for percussion quartet and orchestra

**Arturo Márquez**, *Danzón n° 2*

---

Durée / Duration: 55 minutes

---

Cette représentation est rendue possible grâce au Plan de relance économique du milieu culturel du gouvernement du Québec.

This presentation is made possible thanks to the Gouvernement du Québec program Plan de relance économique du milieu culturel.

Québec 



Les artistes



Adam Johnson a obtenu un doctorat en interprétation (piano) de l'Université de Montréal et un prix en direction d'orchestre du Conservatoire de musique de Montréal. Après trois saisons au Calgary Philharmonic Orchestra, où il a été chef en résidence puis chef associé, il a occupé de 2016 à 2019 le poste de chef assistant puis de chef en résidence à l'OSM. En 2015, Adam Johnson recevait le prix Jean-Marie-Beaudet en direction d'orchestre, décerné par le Conseil des arts du Canada. Comme chef invité, il a dirigé les orchestres symphoniques de Québec, Trois-Rivières, Edmonton, Calgary, Thunder Bay et Saskatoon, et de la Nouvelle-Écosse.



Adam Johnson earned a doctorate in performance (piano) from the Université de Montréal and a diploma in orchestral conducting from the Conservatoire de musique de Montréal. After three seasons with the Calgary Philharmonic Orchestra, serving as Conductor-in-Residence and then Associate Conductor, he went on, from 2016 to 2019, to occupy the position of Assistant Conductor and later Conductor-in-Residence with the OSM. In 2015, Adam Johnson received the Jean-Marie Beaudet Award in Orchestra Conducting conferred by the Canada Council for the Arts. He has appeared as a guest conductor with the Québec, Trois-Rivières, Edmonton, Calgary, Thunder Bay and Saskatoon symphony orchestras, and with Symphony Nova Scotia.



**Adam Johnson**

chef d'orchestre | conductor



## Quatuor de percussions TorQ Percussion Quartet



Le quatuor de percussions TorQ est le mieux coté des ensembles de percussions au Canada. Quel que soit le contexte, il ne cesse d'apporter une vitalité nouvelle au répertoire de percussions et à son interprétation. Réputés pour leurs performances saisissantes, Richard Burrows, Adam Campbell, Jamie Drake et Daniel Morphy s'efforcent de rendre la musique de percussions accessible à tous les publics. Comme l'affirme le *Toronto Star*, « [TorQ] peut s'enorgueillir de compter parmi le nombre croissant d'ensembles de musique de chambre pour percussions dans le monde. » Depuis la naissance du groupe, en 2004, TorQ s'est produit à travers le Canada et a effectué une percée aux États-Unis grâce à des tournées (Alaska, État de Washington, Idaho) et à des résidences artistiques (Ohio et Michigan).

TorQ Percussion Quartet is Canada's premiere percussion ensembles and consistently brings new vitality to percussion repertoire and performance in every situation and opportunity. Renowned for their engaging performances, Richard Burrows, Adam Campbell, Jamie Drake and Daniel Morphy are committed to making percussion music accessible to audiences that span generations and as *The Toronto Star* states "[TorQ] can stand proud among the growing throng of chamber percussion ensembles around the world." Since their formation in 2004, they have performed across Canada and have seen major inroads into the United States with extensive tours in Alaska, Washington, Idaho and artistic residencies in Ohio and Michigan.

Montréalaise d'origine marocaine, Manal Drissi a étudié en communications à l'Université d'Ottawa avant de se lancer à la pige dans le milieu de la rédaction et puis de cheminer vers la radio et la télévision. Depuis 2015, elle s'est taillé une place de choix à la fois sur le Web et dans les médias traditionnels en y livrant des chroniques sur différents enjeux sociaux et d'actualité. On a pu l'entendre ou la lire notamment à *Plus on est de fous plus, plus on lit*, *Gravel le matin*, *La soirée est (encore) jeune*, *Journal Métro*, *Châtelaine* et *La Presse*. Elle travaille actuellement à la rédaction d'une série télé.



Moroccan-born Montrealer Manal Drissi studied Communications at the University of Ottawa before embarking on a career as a freelance columnist and subsequently forging a path to radio and television. Since 2015, she has created a prominent place for her work, both on the web and in traditional media, writing on various societal and timely issues. Her commentary can be heard or read on *Plus on est de fous plus, plus on lit*, *Gravel le matin*, *La soirée est (encore) jeune*, and in *Journal Métro*, *Châtelaine*, and *La Presse*. Manal Drissi is currently in the process of writing a television series.

## Manal Drissi

animatrice | host



# Louis-François Grenier

texte et mise en scène  
text and stage direction



Formé en musique et en théâtre dans les années 90, Louis-François commence son parcours professionnel comme responsable, pendant plus d'une décennie, du Petit TUM, le théâtre pour enfants à l'Université de Montréal. À ce titre, il adapte, écrit et met en scène de très nombreuses productions destinées à un jeune public. Il se consacre principalement à la scénarisation après un passage à l'INIS en scénarisation-cinéma (2005), puis en scénarisation-animation (2007). Son nom s'est retrouvé depuis au générique de plus d'une quarantaine de productions télévisuelles, notamment sur Canal D, Historia, Canal Vie, TV5, RDI, addikTV et Radio-Canada. Son travail de scénarisation sur la série *Une vue sous les étoiles* lui a d'ailleurs valu une nomination aux Prix Gémeaux 2021. Scripteur pour *La nature selon Boucar*, *Ma grand-mère disait* et *Les faiseurs de rire* sur ICI Radio-Canada Première, il a cosigné avec Boucar Diouf les spectacles *Pour une raison X ou Y*, *Un Noël métissé serré* (présenté par l'OSM) et *Magtogoek, le chemin qui marche*. C'est avec grand plaisir qu'il revisite le spectacle *Ensemble, à tout coup!*, qu'il a écrit et mis en scène en 2018, et pour lequel l'OSM s'est mérité le prix Opus du Spectacle jeune public de l'année.



After training in music and theatre during the 1990s, Louis-François began his career as the head of Le Petit TUM, a children's theatre troupe at the Université de Montréal, where he remained for over a decade. In this capacity, he adapted, wrote and directed a great number of productions for young audiences. After training in film screenwriting (2005) and animated production screenwriting (2007), he devoted himself mainly to writing scripts. His name has since appeared in the credits of some forty television productions aired on Canal D, Historia, Canal Vie, TV5, RDI, addikTV and Radio-Canada. His scriptwriting work for the series *Une vue sous les étoiles* earned him a nomination for a 2021 Prix Gémeaux. A writer for *La nature selon Boucar*, *Ma grand-mère disait* and *Les faiseurs de rire* broadcast on ICI Radio-Canada Première, he also co-authored with Boucar Diouf the staged performances *Pour une raison X ou Y*, *Un Noël métissé serré* (OSM production) and *Magtogoek, le chemin qui marche*. He is delighted to be revisiting the performance *Together on the Beat!*, which he wrote and directed in 2018, and for which the OSM received an Opus Award in the category Youth Production of the Year.

**RAFAEL PAYARE**, directeur musical désigné / music director designate

**ANDREW MEGILL**, chef de chœur de l'OSM / OSM chorus master

Le poste de chef de chœur est généreusement parrainé par M<sup>me</sup> Ann Birks, en mémoire de Barrie Drummond Birks.  
The chorus master chair is generously sponsored by Mrs. Ann Birks, in loving memory of Barrie Drummond Birks.

**OLIVIER LATRY**, organiste émérite / organist emeritus **JEAN-WILLY KUNZ**, organiste en résidence / organist-in-residence

**ANTONIA NANTEL, ATHANASE DAVID & WILFRID PELLETIER**, membres fondateurs / founding members

**WILFRID PELLETIER (1896-1982), ZUBIN MEHTA & KENT NAGANO**, chefs émérites / conductors emeriti

**PIERRE BÉRIQUE (1910-2003)**, directeur général émérite / general manager emeritus

## PREMIERS VIOLONS / FIRST VIOLINS

**Richard Roberts**  
violon solo / concertmaster  
**Andrew Wan**<sup>1,2</sup>  
violon solo / concertmaster  
**Olivier Thouin**  
violon solo associé /  
associate concertmaster  
**Marianne Dugal**<sup>2</sup>  
2<sup>e</sup> violon solo associée /  
2<sup>nd</sup> associate concertmaster  
**Jean-Sébastien Roy**  
1<sup>er</sup> assistant / 1<sup>st</sup> assistant  
**Ramsey Husser**  
2<sup>e</sup> assistant / 2<sup>nd</sup> assistant  
**Marc Béliveau**  
**Marie Doré**  
**Sophie Dugas**  
**Marie Lacasse**<sup>2</sup>  
**Ariane Lajoie**  
**Ingrid Matthiessen**

## SECONDS VIOLONS / SECOND VIOLINS

**Alexander Read**  
solo / principal  
**Marie-André Chevette**  
associée / associate  
**Brigitte Rolland**  
1<sup>re</sup> assistante / 1<sup>st</sup> assistant  
**Joshua Peters**  
2<sup>e</sup> assistant / 2<sup>nd</sup> assistant  
**Éliane Charest-  
Beauchamp**<sup>2</sup>  
**Ann Chow**  
**Mary Ann Fujino**  
**Jean-Marc Leclerc**  
**Isabelle Lessard**  
**Alison Mah-Poy**  
**Katherine Palyga**  
**Monique Poitras**  
**Daniel Yakymyshyn**

## ALTOS / VIOLAS

**Victor de Almeida**  
solo / principal  
**Victor Fournelle-Blain**<sup>2</sup>  
associé / associate

**Jean Fortin**  
1<sup>er</sup> assistant / 1<sup>st</sup> assistant  
**Charles Pilon**  
2<sup>e</sup> assistant / 2<sup>nd</sup> assistant  
**Chantale Boivin**  
**Sofia Gentile**  
**David Quinn**  
**Natalie Racine**  
**Rosemary Shaw**

## VIOLONCELLES / CELLOS

**Brian Manker**<sup>2</sup>  
solo / principal  
**Anna Burden**  
associée / associate  
**Tavi Ungerleider**<sup>2</sup>  
1<sup>er</sup> assistant / 1<sup>st</sup> assistant  
**Karen Baskin**  
**Geneviève Guimond**  
**Sylvie Lambert**  
**Gerald Morin**  
**Sylvain Murray**<sup>2</sup>  
**Peter Parthun**

## CONTREBASSES / DOUBLE BASSES

**Ali Kian Yazdanfar**  
solo / principal  
**Eric Chappell**  
assistant  
**Scott Feltham**  
**Peter Rosenfeld**  
**Edouard Wingell**  
**Andrew Horton**  
intérim / interim  
**Brandyn Lewis**  
intérim / interim

## OCTOBASSES

**Eric Chappell**  
**Brandyn Lewis**  
**Sylvain Murray**  
Les octobasses sont gracieusement  
mises à la disposition de l'OSM  
par la compagnie Canimex Inc.  
(Drummondville). / The octobasses  
are generously loaned to the OSM  
by Canimex Inc. (Drummondville).

## FLÛTES / FLUTES

**Timothy Hutchins**  
solo / principal  
**Albert Brouwer**  
associé par intérim /  
interim associate  
**Denis Bluteau**  
2<sup>e</sup> flûte / 2<sup>nd</sup> flute

## HAUTBOIS / OBOES

**Theodore Baskin**  
solo / principal  
**Vincent Boilard**  
associé / associate  
**Alexa Zirbel**  
2<sup>e</sup> hautbois / 2<sup>nd</sup> oboe  
**Pierre-Vincent Plante**  
cor anglais solo /  
principal English horn

## CLARINETTES / CLARINETS

**Todd Cope**  
solo / principal  
**Alain Desgagné**  
associé / associate  
**Michael Dumouchel**  
2<sup>e</sup> et clarinette en mi bémol /  
2<sup>nd</sup> and E-flat clarinet  
**André Moisan**  
clarinette basse et saxophone /  
bass clarinet and saxophone

## BASSONS / BASSOONS

**Stéphane Lévesque**  
solo / principal  
**Mathieu Harel**  
associé / associate  
**Martin Mangrum**  
2<sup>e</sup> basson / 2<sup>nd</sup> bassoon  
**Michael Sundell**  
contrebasson / contrabassoon

## CORS / HORNS

**Denys Derome**  
associé / associate  
**Catherine Turner**  
2<sup>e</sup> cor / 2<sup>nd</sup> horn  
**Nadia Côté**  
4<sup>e</sup> cor / 4<sup>th</sup> horn  
**Xavier Fortin**  
intérim / interim

## TROMPETTES / TRUMPETS

**Paul Merkelo**  
solo / principal  
**Jean-Luc Gagnon**  
2<sup>e</sup> trompette / 2<sup>nd</sup> trumpet  
**Amy Horvey**  
intérim / interim

## TROMBONES

**James Box**  
solo / principal  
**Pierre Beaudry**  
trombone basse solo /  
principal bass trombone

## TUBA

**Austin Howle**  
solo / principal

## TIMBALES / TIMPANI

**Andrei Malashenko**  
solo / principal  
**Hugues Tremblay**  
associé / associate

## PERCUSSIONS

**Serge Desgagnés**  
solo / principal  
**Corey Rae**  
**Hugues Tremblay**

## HARPE / HARP

**Jennifer Swartz**  
solo / principal  
Parrainée par monsieur François  
Schubert, en mémoire de son  
épouse Marie Pineau. / Sponsored  
by Mr. François Schubert, in loving  
memory of Marie Pineau.

## PIANO & CÉLESTA

**Olga Gross**

## MUSICOTHÉCAIRE / MUSIC LIBRARIAN

**Michel Léonard**

<sup>1</sup> Le violon Bergonzi 1744 d'Andrew Wan est généreusement prêté par le mécène David B. Sela. / Andrew Wan's 1744 Bergonzi violin is generously loaned by philanthropist David B. Sela.

<sup>2</sup> L'archet Dominique Peccatte 1860 d'Andrew Wan, le violon Antonio Stradivarius 1716 et l'archet Sartory de Marianne Dugal, le violon Giovanni Battista Grancino 1695 et l'archet Arthur Vigneron 1895 de Marie Lacasse, le violon Jean-Baptiste Vuillaume 1840 d'Éliane Charest-Beauchamp, l'alto Carlo Ferdinando Landolfi 1757 (Milan) de Victor Fournelle-Blain, le violoncelle Pietro Guarneri v. 1728-1730 et l'archet Joseph René Lafleur v. 1850 de Brian Manker, le violoncelle Raffaele & Antonio Gagliano v. 1830 et l'archet François Nicolas Voirin 1860 de Tavi Ungerleider, de même que le violoncelle Domenico Montagnana 1734 et l'archet Louis Gillet v. 1950 de Sylvain Murray sont gracieusement mis à leur disposition par CANIMEX INC. de Drummondville (Québec). / Andrew Wan's 1860 Dominique Peccatte bow, Marianne Dugal's 1716 Antonio Stradivarius violin and Sartory bow, Marie Lacasse's 1695 Giovanni Battista Grancino violin and 1895 Arthur Vigneron bow, Éliane Charest-Beauchamp's 1840 Jean-Baptiste Vuillaume violin, Victor Fournelle-Blain's 1757 (Milan) Carlo Ferdinando Landolfi viola, Brian Manker's c. 1728-1730 Pietro Guarneri cello and c. 1850 Joseph René Lafleur bow, Tavi Ungerleider's c. 1830 Raffaele & Antonio Gagliano cello and 1860 François Nicolas Voirin bow, as well as Sylvain Murray's 1734 Domenico Montagnana cello and c. 1950 Louis Gillet bow are generously provided to them by CANIMEX INC. (Drummondville, Quebec).



*Les compositeurs  
et leurs œuvres*

*The Composers  
and their Works*

.....



## Johannes Brahms

(1833-1897), Allemagne / Germany

### *Danse hongroise n° 5 / Hungarian Dance no. 5, extrait / excerpt*

Johannes Brahms est non seulement l'un des plus grands compositeurs de l'époque romantique, mais c'était également un pianiste talentueux. Originaire du nord de l'Allemagne, il a passé une grande partie de sa vie à Vienne, en Autriche, et a composé de nombreuses œuvres pour piano, musique de chambre et orchestre symphonique. Il s'est inspiré des *czardas*, danses traditionnelles d'Europe de l'Est, pour composer ses *Danses hongroises*. La n° 5, très virtuose, énergique et joyeuse, est sans doute la plus connue. Elle est une sorte d'habile collage de diverses compositions et phrases musicales d'origine slave, hongroise et tzigane.

.....

One of the greatest Romantic-era composers, Johannes Brahms was also a highly accomplished pianist. He was born in northern Germany but spent much of his life in Vienna, Austria, and composed many works for piano, chamber ensemble and symphony orchestra. Brahms drew inspiration from traditional Eastern European dances known as *czardas* in composing his *Hungarian Dances*, of which the intensely virtuosic, energetic and cheerful no. 5 is certainly the most widely known. It appears as a kind of skillful collage of various compositions and musical phrases of Slavic, Hungarian and Romani origins.

## Ed Argenziano

(né en / born in 1958), États-Unis / United States

### *Stinkin' Garbage*

Compositeur et percussionniste américain, Ed Argenziano a occupé la fonction de directeur musical d'une école secondaire du New Jersey durant 32 ans. Il est également l'auteur de plusieurs œuvres et arrangements pour percussions.

*Stinkin' Garbage* (qu'on pourrait traduire librement par « poubelles puantes » !) est une œuvre composée pour... six poubelles ! Inspiré par les performances de certains musiciens de rue des grandes villes, Ed Argenziano explore ici les sonorités métalliques de ces « instruments à percussion » de la vie de tous les jours. Le résultat est d'un dynamisme contagieux !

.....

American composer and percussionist Ed Argenziano was director of music at a New Jersey high school for 32 years. He has composed and arranged multiple pieces for percussion.

*Stinkin' Garbage* was composed for six... garbage cans! Inspired by street musicians in the big city, Ed Argenziano uses this piece to explore the metallic sounds of these everyday "percussion instruments." The result is incredibly catchy!



## Bedřich Smetana

(1824-1884), Tchéquie / Czechia

**Ma Patrie : « La Moldau »**

**My Country: “The Moldau”**

**F**ier représentant du mouvement nationaliste musical en Tchéquie au XIX<sup>e</sup> siècle, Smetana est l'un des premiers compositeurs à puiser son inspiration dans les airs folkloriques de son pays.

Composée en 1874, « La Moldau » est tirée du cycle *Má Vlast* (Ma Patrie) qui est constitué de six poèmes symphoniques évoquant des paysages ou des événements historiques de la Bohême. Cette célèbre œuvre de Smetana décrit en musique cette grande rivière qui traverse la Tchéquie.

---

A proud representative of Czech nationalist music in the 19th century, Smetana was one of the first composers to draw on the folk music of his country, Czechia. “The Moldau,” composed in 1874, belongs to a cycle of six symphonic poems called *Má Vlast* (My Country).

Each movement is based on an element of the Bohemian landscape or an episode from Bohemian history. Specifically, this well-known piece is a musical description of a river that runs through Czechia: the Moldau.

## Ken Shorley

(né en / born in 1969), Canada

**The Bright Side**

**P**ercussionniste et compositeur polyvalent jonglant avec plusieurs styles et sources d'inspiration, Ken Shorley s'intéresse particulièrement aux musiques de l'Inde du Sud, de l'Indonésie, des pays arabes, de la Turquie ainsi qu'à la musique classique occidentale.

*The Bright Side* – composé spécialement pour l'ensemble TorQ en 2009 – met à l'honneur quatre instruments à percussion du monde : la darbouka (tambour en forme de gobelet originaire de la Turquie), le riqq (tambourin du Moyen-Orient), le cajón (à l'origine une caisse pour transporter les fruits) et le caxixi (panier en forme de cloche secoué comme des maracas).

---

Ken Shorley is a versatile percussionist and composer who juggles many different styles and sources of inspiration. He has a special interest in music from South India, Indonesia, the Arab world, and Turkey, as well as in Western classical music.

*The Bright Side* – written for TorQ in 2009 – features four percussion instruments from around the world: the darbuka (a vase-shaped Turkish drum), the riqq (a tambourine from the Middle East), the cajón (originally a crate for carrying fruit), and the caxixi (a bell-shaped rattle made from a wicker basket and shaken like maracas).



## Leonard Bernstein

(1918-1990), États-Unis / United States

### **Symphonic Dances from West Side Story, « Mambo »**

**P**ianiste, chef d'orchestre, pédagogue et compositeur, Leonard Bernstein est l'auteur de la célèbre comédie musicale *West Side Story*. Composée en 1957, l'action se déroule à New York et met en scène deux jeunes amoureux provenant de gangs de rue rivaux. Le couple se rencontre lors d'une soirée dansante où l'on joue un mambo endiablé. D'origine cubaine, cette danse se caractérise par son rythme à quatre temps et les figures exécutées en miroir par les danseurs. Leonard Bernstein ponctue la partition de retentissants « Mambo ! » chantés par les musiciens, qui signifie « voix en chœur ».

.....

Pianist, conductor, teacher, and composer Leonard Bernstein wrote *West Side Story* in 1957. This famous musical tells the story of two young lovers from rival street gangs in New York City, and at the dance where they meet for the first time, they hear a feverish mambo. The mambo is a dance of Cuban origin, in 4/4 time, in which the dancers' steps are mirror images of each other. From time to time throughout this piece, Bernstein has the whole orchestra shout "Mambo!" (a word that originally meant "voices in chorus").

## Dmitri Chostakovitch

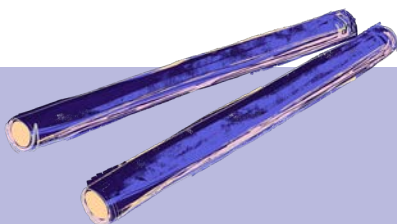
(1906-1975), Russie / Russia

### **Suite pour orchestre de variété, « Suite jazz n° 2 » : Valse n° 2 / Suite for Variety Orchestra, "Jazz Suite no. 2": Waltz no. 2, extrait / excerpt**

**P**ianiste et compositeur russe, Dmitri Chostakovitch a connu la gloire à seulement 19 ans grâce au succès fulgurant de sa *Première Symphonie*. Sa musique est remplie d'ombres mais aussi d'espoir, témoin des nombreux troubles qu'a connus l'Union Soviétique de son vivant (révolutions, oppression, guerres mondiales). Durant sa vie, Chostakovitch a composé pour le ballet, le théâtre, le cinéma mais également pour des orchestres de jazz. C'est le cas pour la Valse de la *Suite n° 2*, une pièce en trois temps, pleine de nostalgie, qui commence par une mélodie bien connue au saxophone, qui voyage ensuite à travers les différentes sections de l'orchestre.

.....

Russian pianist and composer Dmitri Shostakovich rose to fame at the young age of 19 following the massive success of his First Symphony. His music expresses a great deal of darkness, but also hope. It bears witness to the immense trials he endured in his lifetime in the Soviet Union: revolutions, oppression, world wars. Shostakovich's output includes music for ballet, theatre, and film, but also for jazz orchestra, the case with his Suite no. 2. The Waltz no. 2 from this Suite, is a highly nostalgic piece in three parts that begins with a well-known melody first heard at the saxophone before winding its way through the different sections of the orchestra.



## Monica Pearce

(née en / born in 1984), Canada

### **whirly, pour quatuor de percussions et orchestre / for percussion quartet and orchestra**

(commande de / commissioned by TorQ)

Compositrice canadienne, Monica Pearce affectionne particulièrement la musique solo, la musique de chambre, l'opéra et le théâtre musical. Elle est cofondatrice de Toy Piano Composers, un groupe de compositeurs émergents de Toronto qui présentent une nouvelle musique imaginative. Avec des œuvres de musique de chambre écrites pour piano jouet, tabla et cloches ou des « opéras de poche » composés pour le Bicycle Opera Project. Monica Pearce ne cesse de surprendre les auditeurs !

Commandée par le quatuor de percussions TorQ, la partition de *whirly* est confiée à des tubes de plastique – appelés « whirly tubes » en anglais ou « tubes hurleurs » en français – qui produisent des sons de différentes hauteurs selon la vitesse à laquelle on les fait tourner dans les airs.

Canadian composer Monica Pearce has a particular affinity for solo and chamber music, opera, and musical theatre. She co-founded Toy Piano Composers, a Toronto-based emerging composer collective that presents imaginative new music to curious audiences. With works for toy piano, tabla, bicycle bells, and a “pocket opera” for the Bicycle Opera Project, Monica Pearce never ceases to surprise.

Commissioned by the TorQ Percussion Quartet, *whirly* is scored for plastic tubes – called “whirly tubes” – that produce sound when they are spun around in the air; players can change the pitch by spinning the tubes faster or slower.

## Arturo Márquez

(né en / born in 1950), Mexique / Mexico

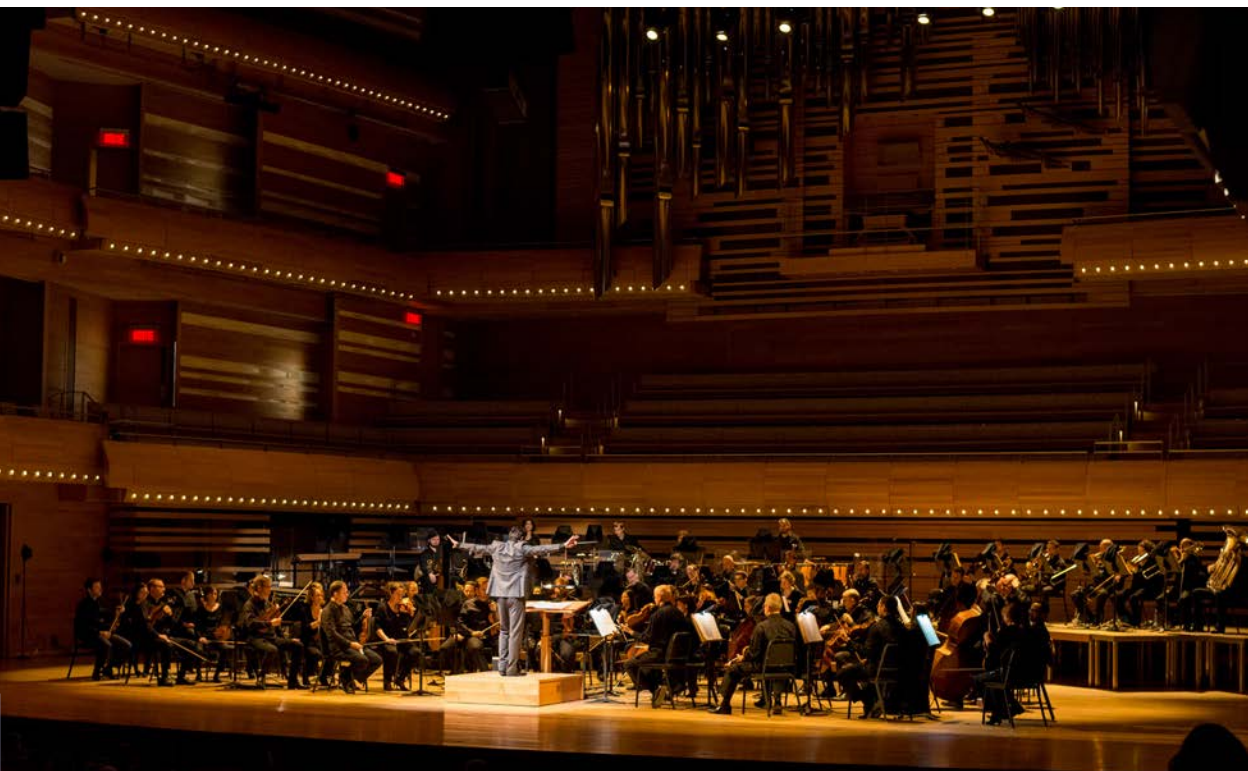
### **Danzón n° 2**

Fils et petit-fils de musiciens traditionnels du Mexique, Arturo Márquez est très tôt exposé à différents styles musicaux.

Parmi les diverses danses latines qui marquent sa jeunesse, le danzón – originaire de Cuba mais également très présent dans la région de Veracruz au Mexique – retient particulièrement son attention pour la composition de ses *Danzónes*. Le *Danzón n° 2*, second mouvement de cette suite, a connu un tel succès depuis sa création en 1994 qu'on le surnomme depuis le « deuxième hymne national mexicain ».

Arturo Márquez was the son and grandson of traditional Mexican musicians, and was exposed to different musical styles at a very young age. Of the many Latin dances that profoundly affected him in his youth, it was the danzón – from Cuba originally, but also very present in the Veracruz region of Mexico – that compelled him to compose the *Danzones* suite. The second movement, *Danzón no. 2*, has been so successful since its 1994 premiere that it has become known as the “second national anthem of Mexico.”





# Guide pour les petits et les grands

## A guide for all Ages



### Un instrument à percussion, c'est fait en quoi ?

Parfois faits en métal, d'autres fois en bois ou encore munis d'une peau tendue sur un cadre qu'on appelle « membrane », les instruments à percussion sont très diversifiés. On les classe en deux grandes catégories selon leur mode de vibration : les membranophones et les idiophones. Pour les membranophones, le son est produit par la mise en vibration d'une membrane alors que pour les idiophones, le son est produit par la mise en vibration de l'instrument lui-même. Par exemple, les timbales sont constituées d'une peau tendue sur un gros « chaudron ». Lorsqu'on frappe sur la peau avec des maillets, c'est cette membrane qui vibre qui produit un son. Les timbales appartiennent donc à la catégorie des membranophones. Dans le cas du xylophone ou du vibraphone par contre, ce sont les lames de bois ou de métal qui vibrent lorsqu'on les frappe avec des maillets. Ces deux instruments font partie des idiophones.

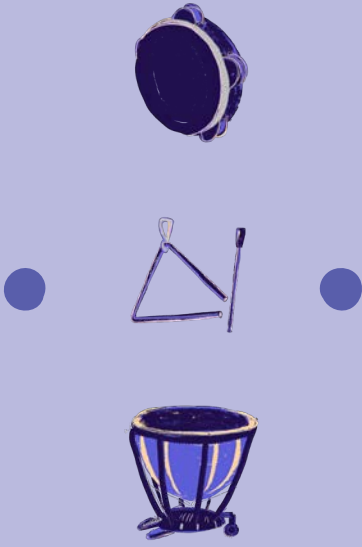
### What is a percussion instrument, exactly?

Percussion instruments take many forms. They can be made from metal or wood, or from a piece of skin—called a “membrane”—stretched over a frame. They are divided into two main categories, membranophones and idiophones, depending on how they are made to vibrate. Membranophones produce sound when a membrane is set into vibration, whereas idiophones produce sound when the instrument itself vibrates. For example, the timpani are made of a skin stretched over large “bowls.” When the percussionist hits this skin with a mallet, the membrane vibrates and produces sound. Therefore, the timpani belong to the membranophone category. Xylophones and vibraphones, on the other hand, are made of metal or wooden bars that vibrate when struck with mallets. These two instruments are idiophones.

*Apprenez-en davantage sur les percussions en consultant nos capsules éducatives  
Learn more about percussion instruments by visiting our educational videos*

Les traditionnelles | Traditional percussion instruments:  
<https://youtu.be/eQzkr9GI2bQ>

Les insolites | Unusual percussion instruments:  
<https://youtu.be/9ILXi2pWSs4>



## *Des percussions pour plus de saveur!*

Chaque instrument à percussion de l'orchestre apporte une couleur différente lorsqu'il est joué et les compositeurs se servent de cette palette de timbres pour créer des effets particuliers. Par exemple, les cymbales sont souvent utilisées pour ponctuer avec intensité les moments forts d'une œuvre. Elles donnent de l'éclat, de la grandeur aux pièces. Les passages plus dramatiques sont généralement marqués par des roulements de timbales alors que les ambiances plus féériques sont confiées au célesta. Les percussions sont comme les épices de l'orchestre, elles donnent une saveur particulière aux œuvres!

## *Spice it up with percussion!*

Every percussion instrument brings a different colour to the orchestra, and composers can choose from this palette of sounds, or timbres, to create special effects. For example, cymbals are often used as emphatic punctuation at key moments in a piece. They add brilliance and grandeur. More dramatic passages often feature drumrolls on the timpani, while the celesta can be used to create a fairy-tale ambiance. Percussion instruments are like spices for the orchestra: they give to the music a distinctive flavour!

## *Les percussions dans le monde*

Que ce soit en faisant vibrer une membrane, en frappant un morceau de bois ou même seulement en tapant des mains, les humains ont depuis toujours utilisé le rythme comme moyen de communication et d'expression. Les percussions sont donc les instruments les plus anciens de l'histoire de l'humanité. Celles que l'on retrouve dans l'orchestre symphonique viennent pour la plupart de pays lointains comme la Turquie (timbales), l'Espagne (castagnettes) et la Chine (le tam-tam ou gong chinois).

Présentes dans toutes les cultures, les percussions y jouent cependant un rôle parfois différent. Elles peuvent accompagner des rituels de passage, des cérémonies officielles ou même des batailles mais également des danses traditionnelles comme dans « Mambo » de Bernstein et *Danzón n° 2* d'Arturo Márquez.

Il existe des dizaines et des dizaines d'instruments à percussion! Même si elles appartiennent à la même famille d'instruments, les percussions ne fonctionnent pas toutes de la même façon, elles ont des modes de jeu différents. Pour produire des sons, certaines doivent être frappées, d'autres secouées alors que certaines sont... grattées!

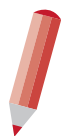
## *Percussion around the world*

Humans have always used rhythm as a means of communication and expression, whether by making a membrane vibrate, hitting a piece of wood, or simply clapping. Percussion instruments are thus the oldest instruments in human history, and the ones found in symphony orchestras come from many places, such as Turkey (the timpani), Spain (castanets), and China (the tam-tam or Chinese gong).

Percussion instruments exist in every culture, but they play different roles in different places. They can accompany rites of passage, official ceremonies, or even military battles, as well as traditional dances: this is illustrated by Bernstein's "Mambo" and Arturo Márquez's *Danzón no. 2*.

There are dozens upon dozens of different percussion instruments! Although they all belong to the same family, they don't all work the same way, and there are different ways to play them. Some are meant to be hit, some are meant to be shaken, and others are meant to be... scraped!





### A. Qui suis-je ?

Je ressemble à un petit piano droit. Je fais partie de la famille des percussions. Je produis des sons qui rappellent de petites clochettes.

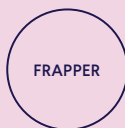
1.

Je suis une danse latine originaire de Cuba qui est également très répandue au Mexique et dont le compositeur Arturo Márquez s'est inspiré pour écrire une œuvre qu'on surnomme maintenant le « deuxième hymne national mexicain ».

2.

### B. Dis-moi comment on en joue !

Peux-tu associer ces percussions à leur mode de jeux ?



MARACAS

VIBRAPHONE

TIMBALES

CLAVES



### C. Trouve l'intrus

Parmi ces instruments à percussion, lequel n'est pas un idiophone ?





### A. Who am I?

I look like a small upright piano. I belong to the percussion family. I sound like little bells.

1.

I am a Latin dance. I come from Cuba originally, but I am also common in Mexico. I inspired composer Arturo Márquez to write a piece that has become known as "the second national anthem of Mexico."

2.

### B. Teach me how to play!

Can you match these percussion instruments with the way they are played?



MARACAS

VIBRAPHONE

TIMPANI

CLAVES



### C. Which one is not like the others?

Which of these percussion instruments is not an idiophone?



# Soutenez l'OSM, à la rencontre d'une nouvelle ère musicale

Ensemble, poursuivons notre œuvre!

Excellence de  
l'Orchestre

Innovation  
artistique

Soutien à la  
relève musicale

Accessibilité  
à tous

[osm.ca/dons](https://osm.ca/dons) · 514 842-0017



---

# LE GRAND ORGUE

# PIERRE-BÉIQUE

---

L'orgue de la Maison symphonique de Montréal, inauguré le 28 mai 2014, a été réalisé par la maison Casavant pour le compte de l'OSM qui en est le propriétaire, avec la collaboration des architectes Diamond Schmitt + Ædifica pour sa conception visuelle. Il s'agit d'un grand orgue d'orchestre, inscrit dans les registres du facteur de Saint-Hyacinthe comme opus 3900. Il comporte 109 registres, 83 jeux, 116 rangs et 6 489 tuyaux.

Il porte le nom de Grand Orgue Pierre-Béique, en hommage au premier directeur général de l'OSM (de 1939 à 1970). Ce mélomane engagé et gestionnaire avisé avait pris la relève de dame Antonia Nantel, qui agissait depuis 1934 comme secrétaire du conseil d'administration de la Société des Concerts symphoniques de Montréal, l'organisme ancêtre de l'OSM.

L'achat de cet orgue a été rendu possible par une gracieuseté de madame Jacqueline Desmarais qui en a assumé le coût total et a voulu ainsi perpétuer par son appellation le souvenir de l'irremplaçable contribution de monsieur Pierre Béique à la mission d'excellence de l'OSM.

The organ at Maison symphonique de Montréal, inaugurated on May 28, 2014, was designed and built on behalf of the OSM by the organ builder Casavant with the collaboration of architects Diamond Schmitt + Ædifica for its visual design, and is the Orchestra's property. This is a large organ intended for orchestral use, and is recorded in the books of the Saint-Hyacinthe builder as Opus 3,900. It consists of 109 registers, 83 stops, 116 ranks and 6,489 pipes.

The instrument bears the name Grand Orgue Pierre-Béique, in tribute to the OSM's first general manager (from 1939 to 1970). An astute administrator and a committed music lover, Pierre Béique took over from Dame Antonia Nantel, who had acted, since 1934, as secretary of the Board of Directors of the Société des Concerts symphoniques de Montréal, the forerunner of the OSM.

Purchase of this organ was made possible through the legacy of Madame Jacqueline Desmarais, who assumed the total cost and, in so doing, wished to keep alive the memory of the lasting contribution made by Mr. Pierre Béique to the OSM's mission of excellence.

---

## LA MAISON SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

---

La réalisation de la résidence de l'OSM a été rendue possible grâce au gouvernement du Québec, qui en assumera également les coûts, dans le cadre d'un partenariat public-privé entre le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et Groupe immobilier Ovation, une filiale de SNC-Lavalin. L'acoustique et la scénographie de la salle portent la signature de la firme Artec Consultants Inc., dirigée pour ce projet par Tateo Nakajima. L'architecture a été confiée à un consortium constitué de Diamond and Schmitt Architects Inc. et Ædifica Architectes, sous la direction de Jack Diamond.

The construction of the OSM's home was made possible thanks to the government of Quebec, which also assumed its cost as part of a public-private partnership between the Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine and Groupe immobilier Ovation, a subsidiary of SNC-Lavalin. The hall's acoustics and theatre design bear the signature of the firm Artec Consultants Inc., with this project headed by Tateo Nakajima. Its architecture was entrusted to a consortium consisting of Diamond and Schmitt Architects Inc. and Ædifica Architects, under the direction of Jack Diamond.

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

### OFFICIERS

#### Président

LUCIEN BOUCHARD\*  
Davies Ward Phillips & Vineberg  
S.E.N.C.R.L., s.r.l.

#### Présidente déléguée

HÉLÈNE DESMARAIS\*  
Centre d'entreprises et d'innovation  
de Montréal

#### Vice-présidente

MONIQUE LEROUX\*  
Fiera Capital

#### Trésorier

NICOLAS MARCOUX\*  
PricewaterhouseCoopers LLP

#### Secrétaire

RENÉE LOISELLE\*  
Norton Rose Fulbright Canada  
S.E.N.C.R.L., s.r.l.

#### Cheffe de la direction de l'OSM

MADELEINE CAREAU\*  
Orchestre symphonique de Montréal

## PERSONNEL ADMINISTRATIF

### DIRECTION GÉNÉRALE

MADELEINE CAREAU, cheffe de la direction  
CATHERINE FERLAND TRUDEL, CPA, CMA,  
cheffe, direction financière et administrative  
GENEVÈVE BOLDUC, cheffe de bureau et  
assistante à la cheffe de la direction  
BÉATRICE MILLE, adjointe au directeur musical  
FREDDY EXCELLENT, technicien,  
administration et ressources humaines

### ADMINISTRATION DE LA MUSIQUE

MARIANNE PERRON, directrice principale,  
programmation musicale et développement  
artistique  
SCOTT TRESHAM, directeur adjoint,  
programmation musicale  
SÉBASTIEN ALMON, directeur opérations  
artistiques et développement international  
YUMI PALLESCI, cheffe projets artistiques  
ELISABETH DAVID, chargée de projets senior,  
opérations artistiques  
ÉMILIE LAFORCE, chargée de projets,  
artistique et relation artistes invités  
MARIE-HÉLÈNE FOREST, chargée de projets  
senior, programmation musicale  
ANASTASIA DOMEREGO, chargée de projets  
artistiques

### AFFAIRES PUBLIQUES ET RELATIONS GOUVERNEMENTALES

MAXIME LATAILLE, directeur, affaires  
publiques et relations gouvernementales  
RACHEL ALBOUKHARI, chargée, relations  
gouvernementales

### ADMINISTRATION DE L'ORCHESTRE

JEAN GAUDREAU, directeur,  
personnel musicien  
LISE-MARIE RIBERDY, coordonnatrice  
musicothèque

### ÉDUCATION

CAROLINE LOUIS, directrice, éducation  
MÉLANIE MOURA, cheffe, programmation  
jeunesse et médiation  
JADE PICHÉ, chargée de projets, concours  
et partenariats éducatifs  
MARIE-CLAUDE CODSI, coordonnatrice,  
éducation

### PRODUCTION

MARIE-CLAUDE BRIAND, directrice, production  
LUC BERTHIAUME, directeur technique

### ADMINISTRATEURS

LOUIS AUDET, COGECO  
JANIE C. BÉIQUÉ, Fonds de solidarité FTQ  
ISABELLE BENOIT GELBER, Chercheur,  
Université Concordia  
ANNE-MARIE BOUCHER, BCF  
MARC-ANDRÉ BOUTIN\*, Davies Ward Phillips  
& Vineberg S.E.N.C.R.L., s.r.l.  
BITA CATTELAN, Fondation WCPD et WCPD Inc.  
SANDRA CHARTRAND, Fondation Sandra  
et Alain Bouchard  
THIERRY DORVAL, Norton Rose Fulbright  
Canada S.E.N.C.R.L., s.r.l.  
JEAN-GUY DESJARDINS\*, Corporation  
Fiera Capital  
CHARLES ÉMOND, Caisse de dépôt et  
placement du Québec  
CLAUDE GAGNON, BMO Groupe financier,  
Québec  
PIERRE GAGNON, Hydro-Québec  
L'honorable MARC GOLD, c.p.  
PIERRE A. GOULET, Gestion Scabrin inc.  
PATRICK LAHAIE\*, McKinsey & Compagnie  
PATRICIA LEMAIRE, Fondation famille Lemaire  
PATRICK LOULOU\*, Domtar Inc.

CARL BLUTEAU, chef machiniste  
BERNARD FRENETTE, chef accessoiriste  
NICOLA LOMBARDO, chef son  
HENRY SKERRETT, chef éclairagiste

### COMMANDITES

MARIE-ÈVE MERCURE, directrice, commandites  
VÉRONIQUE BUGEAUD, cheffe, développement  
des commandites  
NAWAL OMRI, chargée de comptes senior,  
commandites  
ANTONINE SALINA, chargée de comptes  
senior, commandites  
AUDREY KWAN TEAU, coordonnatrice,  
commandites  
BASMA ABOUABDELMAJID, coordonnatrice,  
commandites

### COMMUNICATIONS-MARKETING

MARLÈNE CHAPELAIN, directrice, marketing  
et communications  
CHARLIE GAGNÉ, cheffe, communications-  
marketing  
INGRID FONTES, chargée de projets,  
marketing (congé)  
SONIA STAALI, chargée de projets, marketing  
BENJAMIN GORON, conseiller contenu  
musical et rédacteur  
BRIGITTE MEZZETTA, coordonnatrice,  
communications-marketing  
PIER-LUC LEMIEUX, coordonnateur marketing  
PASCALE OUIMET, cheffe, relations publiques  
MICHÈLE-ANDRÉE LANOUE, relationniste  
YSABEL RODRIGUEZ, cheffe, plateformes  
numériques  
KARYNE DUFOUR, conseillère principale,  
stratégies et marketing relationnel  
JACQUES GOUDREAU, webmestre  
CLARA HOUËIX, chargée, contenu et  
médias sociaux  
JEANNE DUMOUCHEL,  
coordonnatrice, médias sociaux

### DÉVELOPPEMENT PHILANTHROPIQUE

ANNIE BOISCLAIR, directrice,  
développement philanthropique  
JOSIANNE LAFANTAISIE, cheffe  
développement philanthropique, campagne  
grand public et communication  
ANNE LASSONDE, cheffe, développement  
philanthropique, dons majeurs et planifié  
ELISA MAZZOCONE, cheffe de projets,  
événements philanthropiques  
CYNTHIA EXUMÉ, conseillère, développement  
philanthropique, campagne grand public

KARINE MOSES, Bell Québec et  
Bell Média Québec  
CHARLES MILLIARD, Fédération des chambres  
de commerce du Québec  
GEORGES MORIN\*  
RICHARD PAYETTE  
ÉLISE PROULX, Ivanhoé Cambridge  
JONATHAN TÉTRAULT\*, Sagard Holdings  
LOUIS G. VÉRONNEAU, SNC-Lavalin

### MEMBRES D'OFFICE

GABRIEL GIGUÈRE-JOANNETTE, Cercle des  
jeunes ambassadeurs de l'OSM  
JACQUES LAURENT, ex-président de l'OSM  
STÉPHANE LÉVESQUE, musicien de l'OSM  
SYLVAIN MURRAY, musicien de l'OSM  
JOHANNE DUMONT, Association des bénévoles  
de l'OSM

\* Membre du comité exécutif

FRÉDÉRIQUE BERGERON, coordonnatrice,  
événements philanthropiques  
LAURENCE CHARLEBOIS, coordonnatrice,  
Cercle d'honneur et projets philanthropiques

### VENTES ET SERVICE À LA CLIENTÈLE

INES LENZI, directrice, ventes et service à  
la clientèle  
LAURIE-ANNE DEILGAT, cheffe, ventes et  
service à la clientèle  
DAPHNÉ BISSON, analyste d'affaires,  
ventes et service à la clientèle  
YAZAN SHUKAIRY, chargé, ventes et  
opérations billetterie  
ANNIE CALAMIA, chargée, développement  
des publics  
KARINE BOILLAT-MADFOUNY, coordonnatrice,  
opérations billetterie et service à la clientèle  
CLÉMENCE CORMIER-MORASSE, coordonnatrice,  
ventes et campagne de sollicitation  
ARIELA LEONARDO VARGAS  
BENJAMIN CHARETTE  
CHRISTIANE POSSAMAI  
CHRISTOPHE DESJARDINS  
ÉLOI DIONNE  
JEAN-PIERRE BOURDEAU  
MAXIM DAVID  
MÉLISSA TREMBLAY  
OLIVIER MARTIN-FRÉCHETTE  
SUZANNE VIOLINO  
VINCENT BERTRAND-HUNEAULT  
VINCENT MICHAUD  
VIVIANE LAFRANCE  
ZELTZIN ADELA MACIEL  
conseillers(ères), relations client

### SERVICES FINANCIERS ET ADMINISTRATIFS

NATHALIE MALLET, contrôleur  
MANON BRISSON, technicienne comptable  
TUAN HUYNH, analyste financier  
FLORENT THAON, directeur, technologies  
de l'information  
CHOUKRI BELHADJ, responsable soutien  
informatique  
SOPHIE RODRIGUE, technicienne gestion  
de l'information  
BRUNO VALET, CRHA, chef, ressources humaines  
MARINE LEMAIRE, CRHA, conseillère  
ressources humaines

### ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES JOHANNE DUMONT, présidente



LES BÉNÉVOLES  
ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL

**GRANDS DONATEURS / MAJOR DONORS**

**Cercle du Maestro / Maestro Circle**

100 000 \$ – 499 999 \$

Fondation J. Armand Bombardier\* +  
Satoko & Richard Ingram +  
Kent Nagano  
Michel Phaneuf, C.M., C. Q. \* +

50 000 \$ – 99 999 \$

Ann Birks\* +  
The Azrieli Foundation  
John Farrell & François Leclair +  
Juliana Pleines +  
Ariane Riou et Réal Plourde\* +  
David B. Sela\*

25 000 \$ – 49 999 \$

Alfid Services Immobiliers  
Barbara Bronfman & Family\* +  
Bita & Paolo Cattelan +  
Ossama el Naggari  
La famille Ionescu  
Fondation Bernard Gauthier  
François Schubert  
Ruth & David Steinberg Foundation\*  
Anonyme

10 000 \$ – 24 999 \$

Réjean Breton et Louise-Marie Dion\* +  
Claudine & Stephen Bronfman Family  
Foundation  
Susan Casey Brown  
Dentons Canada s.e.n.c.r.l.  
Karen and Murray Dalfen  
Fayolle Canada  
Fogarty Étude Légale - Fogarty Law Firm +  
Société de Gestion Sogefor inc.  
Fonds Fondation Stéphane Foumy  
Fondation Bernard Gauthier  
Nahum & Dr. Sheila Gelber  
Shirley Goldfarb  
Marina Gusti  
Christopher Henri & Judy Oleszek & The  
Henri Family Foundation  
Tom Little & Ann Sutherland  
MTL Développement inc.  
Jean Paré\* +  
Constance V. Pathy  
Dr. W. Mark Roberts and Roula Drossis  
David Tarr & Gisèle Chevreffis  
Sue & Soren Wehner  
Colleen & Mirko Wicha  
Anonyme

**Cercle d'honneur / Honour Circle**

5 000 \$ – 9 999 \$

Dr Karen Buzaglio & Mr Alexandre Abecassis  
Susan Aberman (en sa mémoire)  
& Louis Dzialowski

Jocelyne et Louis Audet  
Mme Nicole Beauséjour et Me Daniel Picotte  
Renée et Pierre Bélard  
Naomi & Eric Bissell  
Marjorie & Gerald Bronfman Foundation  
À la mémoire de Jean-Paul Cholette  
Lucie Contant-Marcotte  
Corporation Fiera Capital  
Dr. Richard & Dr. Sylvia Cruess  
André Dubuc  
In honour of Eni and Berni Rosenberg  
Gelmout Foundation  
Brenda & Samuel Gewurz  
Pierrette Rayle & John H. Gomery  
Marie-Claude Harvey et Martial Rivard  
Marie-Claire Hélie  
René Huppé  
Alexandra & Peter Hutchins  
Joan F. Ivory  
Céline et Jacques Lamarre  
The Irving Ludmer Family Foundation  
Lise-Andrée Mercier  
Fondation Denise & Guy St-Germain  
Fondation Lorraine et Jean Turmel  
Monique et Louis G. Véronneau  
Martin Watier  
Anonyme (2)

3 000 \$ – 4 999 \$

Sigrid et Gilles Chatel  
In loving memory of Fran Croll  
Rona & Robert Davis  
Mr. & Mrs. Aaron Fish  
Louise Fortier  
Monique F. et Marc Leroux  
Jewel & Paul Lowenstein  
Mrs. Eunice Mayers  
Jean-Yves Noël  
Wakeham Pilot  
Thérèse et Peter Primiani  
Mrs Dorothy Reitman  
Mme Guylaine Saucier, C.M., CFA  
Helgi Soutar  
Mrs. Gabrielle Tiven  
Lucie Vincelette  
Anonyme

2 000 \$ – 2 999 \$

À la mémoire de Reuben Abramowsky  
Dr. Mohamed Salah Al-azzawi  
Assurart Inc.  
Liliane Benjamin  
À la mémoire de Douglas H. Tees  
Antje Bettin  
Suzanne Bisailon  
William Blanchard & Renée Loiselle  
Joan & Hy Bloom  
Andrée Boucher  
Marlene G. Bourke  
Gilles Brassard et Lise Raymond  
Maureen & Michael Cape  
Cecily Lawson & Robert S. Carswell  
Docteure Louise Choinière  
Francine Cholette et Martin Ouellet  
Thomson Christopher

Dr Richard Cloutier  
Rachel Côté et Paul Cmikiewicz  
Guylaine D'Amours & Pierre Charlebois  
Marie Mireille et Philippe Dalle  
Elizabeth M. Danowski  
Madame Marie-Louise Delisle  
Diane Demers  
Dr Jacques Demers et Nicole Kirouac  
Monique Dupuis  
Henry & Marina Etingin  
Karen Etingin  
Docteur Stéphane Gagnon  
D. Gautrin  
Thérèse Gagnon Giasson  
Nancy & Marc Gold  
Mrs Beryl Goldman  
Riva & Thomas O. Hecht  
Frank Hoffer  
Rob Israel  
Vincent Jean-François  
Fondation Jeanniot  
In memory of Ildiko Knopp  
Louise Cérat et Gilles Labbé  
Serge Laflamme  
Peter Martin & Hélène Lalonde  
Suzanne et Michel Languedoc  
Michele Larose  
Émile Ghattas et Mona Latif-Ghattas  
Monsieur Nicolas Leblanc  
Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier  
Patricia Lemaire  
Viature Lemire  
In memory of Lily Wollak  
Erna & Arnie Ludwick  
Carole & Ejan Mackaay  
Dr. Jonathan Meakins & Jacqueline  
McClaran  
Lise-Andrée Mercier  
Eric & Jane Molson  
Dr François-Pierre Mongeon  
La Famille Jean C. Monty  
Georges Morin  
Karine Moses  
Amin Noorani  
Oana Predescu  
Dr. S.J. Ratner  
Docteur François Reeves  
Madame Suzanne Rémy  
Katherine & James Robb  
Mrs Carmen Z. Robinson  
Pierre et Roxane Robitaille  
Mrs Delores Rosen  
Marvin Rosenbloom & Jean Remmer  
Julien Thibault-Roy  
Pat & Paul Rubin  
Denys Saint-Denis et Mireille Brunet  
Dr. Bernard & Lois Shapiro  
Dr E. Sidorowicz  
David & Neysa Sigler  
Ronald & Carol Slater  
Josephine Stoker  
Richard Taylor  
Hope Tetrault  
Lise Lavoie et Jacques Tremblay  
Tom Wilder & Sylvie Vergne  
Rhonda Wolfe & Gary Bromberg  
Anonyme (4)





LE CLUB WILFRID-PELLETIER  
ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL

Le Club Wilfrid-Pelletier reconnaît les généreux amoureux de la musique qui ont choisi d'inclure l'OSM dans leur testament ou dans une autre forme de don différé. Informez-nous de votre démarche : nous serons heureux de vous remercier et de vous accueillir au sein du Club.

The Wilfrid-Pelletier Club honours those generous music lovers who have opted to include the OSM in their will or a form other than cash. Please let us know your plans. We will be delighted to welcome you to the Club.

alacas@osm.ca ou 514-840-7404

Julie Cadic et Thomas Chauvin  
Bita & Paolo Cattelan  
Sigrid et Gilles Chatel  
Micheline et Pierre L. Comtois  
Judith Dubé  
Paul Garvey  
Marina Gusti  
Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier  
Pierre S. Lefebvre  
Nicole Pagé  
Sylvie Pauzé  
Jean-Pierre Primiani  
François Schubert  
Dr. Wendy Sissons  
Sue Wehner  
Anonyme (2)

### Dons testamentaires / Charitable bequests 2017-2018-2019-2020

Succession Famille Blanchard  
Succession Jean H. Ouimet  
Succession Fernand Lafleur  
Succession Ghislaine Piette  
Succession Alice Rowbotham  
Succession Jeannine Tremblay St-Aubin

### Événements-bénéfice Saison 2020-2021

50 000 \$ ET PLUS / AND OVER

Banque HSBC  
Caisse de dépôt et placement du Québec  
Hydro-Québec  
Power Corporation du Canada

25 000 \$ – 49 999 \$

BMO Groupe Financier  
Ernst & Young LLP  
Financière Sun Life  
Fondation J. Armand Bombardier  
WCPD Foundation

15 000 \$ – 24 999 \$

BNP Paribas  
Cogeco  
Haivision  
Jarislowsky Fraser Ltd  
McKinsey & Compagnie  
Metro Richelieu inc.  
Mouvement des Caisses Desjardins  
PricewaterhouseCoopers LLP  
RBC Banque Royale  
Rogers Communications  
Sagard holdings  
Telus

5 000 \$ – 14 999 \$

Anonyme  
Banque Nationale du Canada  
Borden Ladner Gervais  
Canimex Inc.  
Energir  
Fondation Sibylla Hesse  
Gestion d'actifs Burgundy  
Groupe WSP  
Hive Blockchain Technologies  
Intact Assurance  
Pomerleau Inc  
Sanimax  
Saputo inc.  
SAQ  
Stikeman Elliott S.E.N.C.R.L. s.r.l.  
TFI International  
W. Maxwell

1 500 \$ – 4 999 \$

Banque de Développement du Canada  
Biron Groupe Santé  
Canimex Inc.  
Cogeco  
Fidelity Investments  
Intgral  
Léger Marketing  
Madame Suzanne Bisailon  
Monsieur François Schubert  
Norton Rose Fulbright  
Richter  
Telesystem



LES AMIS  
ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL

Chers Amis de l'OSM,  
vous êtes près de 5000 donateurs  
à contribuer au succès de  
l'Orchestre et à son engagement  
dans la communauté.  
Merci très sincèrement!

Dear Friends of the OSM,  
You are close to 5,000 donors  
who contribute to the OSM's  
success and to its community  
engagement.  
Our heartfelt thanks!

Merci à l'Association des musiciens  
de l'OSM qui a généreusement  
fait don des lampes de lutrin.

We would like to thank the  
Musicians' Association of  
the OSM for the gift of music  
stand lights.

Renseignements / Information : cercle@osm.ca ou / or 514 840-7448

**FONDS PIERRE-BÉIQUE, FONDS BRANCHÉ SUR LA COMMUNAUTÉ,  
FONDS BRANCHÉ SUR L'INTERNATIONAL, FONDS MAESTRO**  
FONDS DE CAPITALISATION PERMANENT DE LA FONDATION DE L'OSM

**10 MILLIONS \$ ET PLUS**  
**\$10 MILLION AND OVER**

GOVERNEMENT DU CANADA /  
GOVERNMENT OF CANADA  
RIO TINTO ALCAN

**5 MILLIONS \$ ET PLUS**  
**\$5 MILLION AND OVER**

ANONYME  
POWER CORPORATION DU CANADA  
SOJECCI II LTÉE

**2 MILLIONS \$ ET PLUS**  
**\$2 MILLION AND OVER**

HYDRO-QUÉBEC  
FONDATION J. ARMAND BOMBARDIER  
MÉCÉNAT PLACEMENTS CULTURE

**1 MILLION \$ ET PLUS**  
**\$1 MILLION AND OVER**

BANQUE NATIONALE  
GROUPE FINANCIER  
BMO GROUPE FINANCIER  
FONDATION JEUNESSE-VIE  
FONDATION MIRELLA  
ET LINO SAPUTO  
GUILLEVIN INTERNATIONAL CIE  
RBC FONDATION  
SNC-LAVALIN

**500 000 \$ ET PLUS / \$500,000 AND OVER**

BELL CANADA  
NUSSIA & ANDRE AISENSTADT  
FOUNDATION

**250 000 \$ ET PLUS / \$250,000 AND OVER**

FONDATION KOLBER  
IMPERIAL TOBACCO FOUNDATION  
METRO  
SUCCESSION MICHEL A. TASCHEREAU

**150 000 \$ ET PLUS / \$150,000 AND OVER**

ASTRAL MEDIA INC.  
CHAUSSURES BROWNS SHOES  
COGECO INC.  
MEL ET ROSEMARY HOPPENHEIM  
ET FAMILLE  
GUY M. DRUMMOND, Q.C.  
CHARITABLE FOUNDATION  
SUCCESSION LAMBERT-FORTIER

**100 000 \$ ET PLUS / \$100,000 AND OVER**

ALVIN SEGAL FAMILY FOUNDATION  
MR AND MRS AARON FISH  
FONDATION J. LOUIS LÉVESQUE  
FONDATION DENISE ET  
GUY ST-GERMAIN  
FONDATION MOLSON  
FONDS ERNST PLEINES  
LE MOUVEMENT DES CAISSÉS  
DESJARDINS  
PÉTRO-CANADA  
SEAMONT FOUNDATION  
SUCCESSION ROSEMARY BELL

Avec la participation du gouvernement du  
Canada et du gouvernement du Québec  
With the participation of the Government of  
Canada and of the Government of Quebec

**50 000 \$ ET PLUS / \$50,000 AND OVER**

ADMINISTRATION PORTUAIRE  
DE MONTRÉAL  
M. EDOUARD D'ARCY  
FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ  
GEORGES C. METCALF CHARITABLE  
FOUNDATION  
MANUVIE  
OMER DESERRÉS

**25 000 \$ ET PLUS / \$25,000 AND OVER**

M. PIERRE BÉIQUE  
FONDATION P. H. DESROSIERS  
GUY JORON ET HUGO VALENCIA

**10 000 \$ ET PLUS / \$10,000 AND OVER**

ASSOCIATION DES MUSICIENS  
DE L'OSM  
ASSOCIATION DES MUSICIENS  
DE L'OSM 2011-2012  
BITA & PAOLO CATTELAN  
CANIMEX  
COPAP INC.  
MERCK CANADA INC.  
NORTON ROSE CANADA S.E.N.C.R.L.,  
S.R.L./LLP  
M. DAVID B. SELA  
SUCCESSION ROBERT P. GAGNON

Canada

Québec 

**CONSEIL D'ADMINISTRATION**  
**BOARD OF DIRECTORS**

Fondatrice, présidente du conseil  
d'administration de la Fondation de l'OSM  
HÉLÈNE DESMARAIS, C.M., L.L.D.  
Centre d'entreprises et d'innovation  
de Montréal

Cheffe de la direction  
MADELEINE CAREAU  
Orchestre symphonique de Montréal  
Fondation de l'Orchestre symphonique  
de Montréal

Secrétaire  
PETRA VRTKOVA  
Norton Rose Fulbright Canada, S.E.N.C.R.L.,  
s.r.l./LLP

Trésorier  
EDOUARD D'ARCY

**MEMBRES**  
**MEMBERS**

LUCIEN BOUCHARD  
Davies Ward Phillips & Vineberg,  
S.E.N.C.R.L., s.r.l.

ANNIE BOISCLAIR  
Orchestre symphonique de Montréal

Président du comité de placement  
JACQUES BOURGEOIS  
HEC Montréal

CLAUDE CHAGNON  
Fondation Lucie et André Chagnon

PIERRE DUCROS  
P. Ducros et associés

CATHERINE FERLAND TRUDEL, CPA  
Orchestre symphonique de Montréal

Président du comité d'audit  
GUY FRÉCHETTE

CLAUDE GILBERT, FCPA, FCA, FCIRP,  
IAS.A Gilbert Stratégies  
RICHARD GUAY, Ph.D., CFA, FRM  
École des sciences de la gestion  
(ESG UQAM)

ANDREW MOLSON  
Groupe conseil RES PUBLICA

JACQUES NANTEL  
HEC Montréal

GUYLAINE SAUCIER, C.M., FCA

DAVID B. SELA  
Copap Inc.

NATHALIE TREMBLAY



## NOS PARTENAIRES / OUR PARTNERS

Présentateur de l'OSM / Presenting Sponsor of the OSM



Présentateur de saison / Season Presenting Sponsor



Grand présentateur de concerts / Major Concerts Presenter



Voiture officielle / Official Vehicle

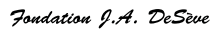


Grands Entretiens préconcert / Grand Preconcert Talks



Présentateurs de concerts / Concert Sponsors

Matinées scolaires / School Matinees



Privilégiés / Privileged



Médias / Media



Partenaires publics / Public partners



V O L V O



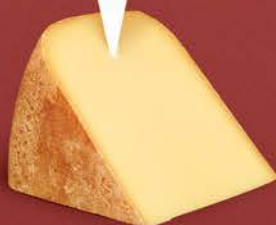
## Une puissance orchestrale

Lorsque vous êtes au volant d'un véhicule qui allie robustesse et raffinement, votre expérience de divertissement doit être tout aussi inspirante. Grâce aux 19 haut-parleurs de son système audio haut de gamme Bowers & Wilkins, le XC90 vous offre un son de qualité supérieure, à la mesure de la performance caractéristique de Volvo.

**VOITURE OFFICIELLE DE L'OSM**

DÉCOUVREZ LE XC90

COMME  
MAESTRO



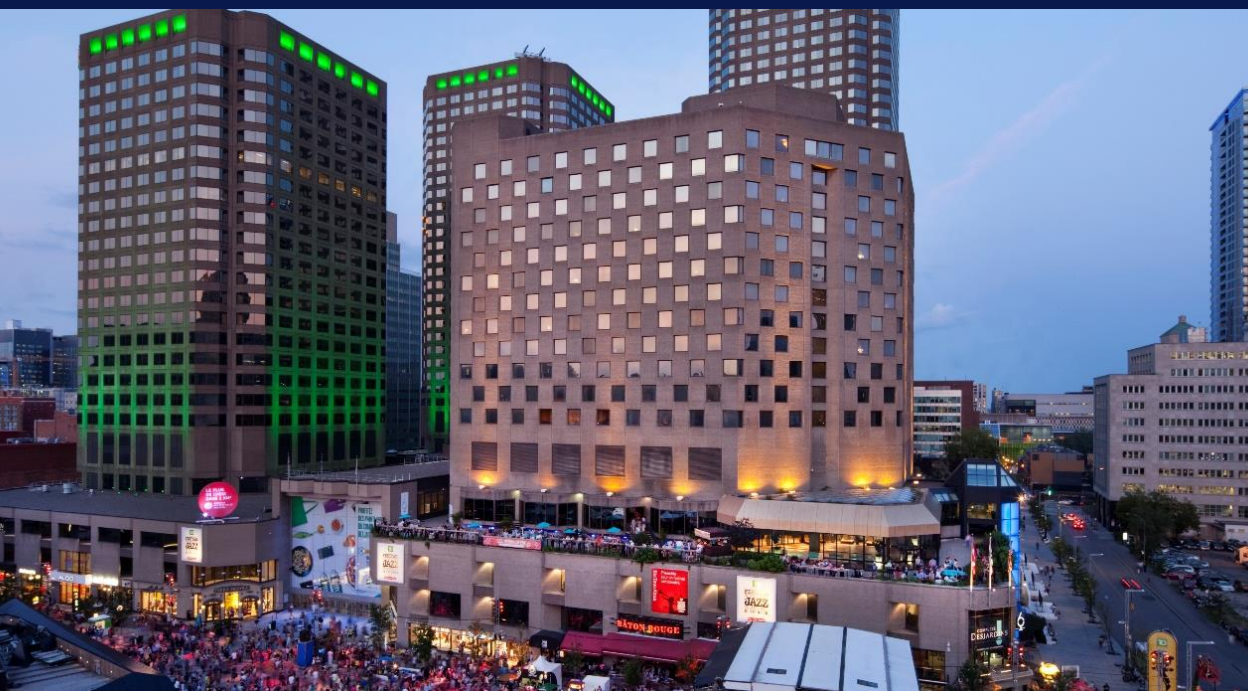
NOUS AUSSI  
ON EST BONS



AVEC UNE  
BAGUETTE



# Soyez aux Premières loges des plus grands événements musicaux.



## Transformez votre soirée en un séjour exceptionnel!

Profitez d'un rabais de 10% sur notre meilleur tarif disponible, en présentant votre billet électronique de concert de l'OSM lors de votre arrivée, lorsque vous réservez une nuitée durant la période de validité du concert.

Réservez dès maintenant avec le code spécial 0003209159.

## DoubleTree par Hilton Montréal, fier partenaire de l'OSM.

### DoubleTree par Hilton Montréal

1255, rue Jeanne-Mance  
Montréal (Québec) H5B 1E5

Tél + 1-514-285-1450

Courriel [reservationsmontreal@hilton.com](mailto:reservationsmontreal@hilton.com)  
[doubletreemontreal.com/fr](http://doubletreemontreal.com/fr)



\* Offre valide pour une durée limitée. Peut être retirée sans préavis. Un nombre limité de chambres est disponible pour cette promotion. L'offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Des dates d'interdiction et d'autres restrictions peuvent s'appliquer.



ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL